

An Weihnachten dürfen natürlich kleine Gedichte nicht fehlen! Heute stellen wir Euch eines von Gianni Rodari (1920 – 1980) vor. Er war ein italienischer Schriftsteller, der sein Schaffen hauptsächlich der Jugendliteratur widmete.



LA COMETA

***Sono la Cometa
di Natale.***

***Ardo nel firmamento;
illumino i presepi;
riposo sulle punte degli abeti;
prometto pace alla terra
e doni ai bimbi buoni.***

***Ma voi mi fate certe confusioni!
Perché, con tutta la vostra scienza,
non avete ancora scoperto
che di bimbi cattivi non ce n'è?
(G. Rodari)***

Übersetzung (A. Rüger):

Ich bin der Weihnachtskomet

Ich brenne am Firmament,

erleuchte die Krippen,

ruhe auf den Spitzen der Tannenbäume;

ich verspreche der Welt Frieden

und den braven Kindern Geschenke.

Aber ihr verwirrt mich!

Warum, mit all Eurer Wissenschaft,

habt Ihr noch nicht herausgefunden,

dass es keine ungezogenen Kinder gibt?